



里里 餐



因他使我們和睦 (原文作因他是 我們的和睦) 將兩下合而為 拆毀了中間隔斷 的牆;

以弗所書 Eph 2:14

For he himself is our peace, who has made the two one and has destroyed the barrier, the dividing wall of hostility,

而且以自己的身 體廢掉冤仇, 是那記在律法上 的規條,為要將 兩下藉著自己造 一個新人, 此便成就了和

以弗所書 Eph 2:15

by abolishing in his flesh the law with its commandments and regulations. His purpose was to create in himself one new man out of the two, thus making peace,

Make Every Effort to Pursue Peace (2)

移岛追纳和性

羅馬書 Romans 14:13-23

所以, 我們不可 再彼此論斷, 可定意誰也不給 弟兄放下絆腳跌 羅馬書 Romans 14:13

我憑著主耶穌確 知深信:凡物本 來沒有不潔淨 的: 唯獨人以為 不潔淨的,在他 就不潔淨了。

羅馬書 Romans 14:14

I am convinced, being fully persuaded in the Lord Jesus, that nothing is unclean in itself. But if anyone regards something as unclean, then for that person it is unclean.

你若因食物叫弟 兄憂愁, 就不是 按著愛人的道理 行。基督已經替 他死,你不可因 你的食物叫他敗 羅馬書 Romans 14:15

If your brother or sister is distressed because of what you eat, you are no longer acting in love. Do not by your eating destroy someone for whom Christ died.

不可叫你的善被 人毀謗,因為神 的國不在乎吃喝 只在乎公義、 平並聖靈中的喜

羅馬書 Romans 14:16-17

Therefore do not let what you know is good be spoken of as evil. For the kingdom of God is not a matter of eating and drinking, but of righteousness, peace and joy in the Holy Spirit,

在這幾樣上服侍 基督的,就為神 所喜悅,又為人 所稱許。

羅馬書 Romans 14:18

because anyone who serves Christ in this way is pleasing to God and receives human approval.

所以, 我們務要 追求和睦的事與 彼此建立德行的 羅馬書 Romans 14:19

Let us therefore make every effort to do what leads to peace and to mutual edification.

不可因食物毀壞 神的工程。凡物 固然潔淨, 但有 人因食物叫人跌 就是他的罪 羅馬書 Romans 14:20

Do not destroy the work of God for the sake of food. All food is clean, but it is wrong for a person to eat anything that causes someone else to stumble.

無論是吃肉, 是什麼別 叫弟兄跌

羅馬書 Romans 14:21

It is better not to eat meat or drink wine or to do anything else that will cause your brother or sister to fall.

你有信心,就當 在神面前守著。 人在自己以為可 行的事上能不自 責,就有福了。

羅馬書 Romans 14:22

So whatever you believe about these things keep between yourself and God. Blessed is the one who does not condemn himself by what he approves.

若有疑心而吃的, 就必有罪, 他吃不是出於信 心; 凡不出於信 心的都是罪。

羅馬書 Romans 14:23

But whoever has doubts is condemned if they eat, because their eating is not from faith; and everything that does not come from faith is sin.

Make Every Effort to Pursue Peace (2)

移岛追纳和性

羅馬書 Romans 14:12-23

Do not cause your brother to stumble



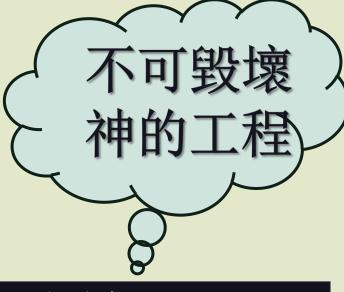
羅馬書 14:13-16



Make every effort to pursue peace



Do not destroy God's work



羅馬書 14:20-23



經文的對稱結構

Do not cause your brother to stumble





所以, 我們不可 再彼此論斷, 可定意誰也不給 弟兄放下絆腳跌 羅馬書 Romans 14:13

所以,我們不可 再彼此論斷, 可定意誰也不給 弟兄放下絆腳跌 羅馬書 Romans 14:13

所以,我們不可 再彼此論斷, 可定意誰也不給 弟兄放下絆腳跌 羅馬書 Romans 14:13

會跌倒 14:13 Might be stumbled

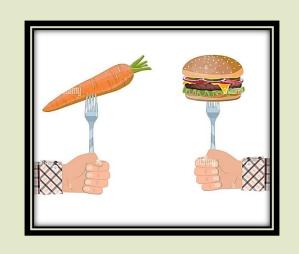
弟兄 Brothers and sisters 基督已經為他死 14:15 Someone for whom Christ died

神的工程,不是我們的 The work of God, not ours

14:12

將來我們要向祂交帳 Each of us will give an account of ourselves to God

離是 信心軟弱的? Weak in faith



離是 信心剛強的? Strong in faith



不成熟,沒有力量 Immature, lacking strength 擔心吃錯、做錯 Worried about doing something wrong



明白福音的自由,知道食物、日子本身沒問題
Understand the freedom of the gospel, no restrictions on food or days

论到祭偶像之物, 我们晓得我们都 有知识。但知识 是叫人自高自大, 惟有爱心能造就

哥林多前書 1 Corinthians 8:1

Now about food sacrificed to idols: We know that "We all possess knowledge." **But knowledge puffs** up while love builds up.

不可叫你的<mark>善被</mark>人<mark>毀謗</mark>,

羅馬書 Romans 14:16

Therefore do not let what you know is good be spoken of as evil.

Make every effort to pursue peace



羅馬書 14:17-19



靈中的喜樂。

羅馬書 Romans 14:17

For the kingdom of God is not a matter of eating and drinking, but of righteousness, peace and joy in the Holy Spirit,

在這幾樣上服侍 基督的,就為神 所喜悅,又為人 所稱許。

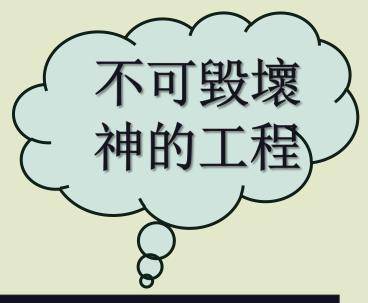
羅馬書 Romans 14:18

because anyone who serves Christ in this way is pleasing to God and receives human approval.

所以, 我們務要 追求和睦的事與 彼此建立德行的 羅馬書 Romans 14:19

Let us therefore make every effort to do what leads to peace and to mutual edification.

Do not destroy God's work



羅馬書 14:20-23



什麼是"神的工程"?





教會 Churc h 若有人毁坏神的 神必要毁坏 那人: 因为神的 殿是圣的, 就是你们。

哥林多前書 1 Corinthians 3:17

If anyone destroys God's temple, God will destroy that person; for God's temple is sacred, and you together are that temple.

兩種罪 Two types of sin



強者不能驕傲 The strong should not be arrogant



弱者不能勉強 If having doubts, do not do it without faith

為什麼要彼此顧及? Why should we be considerate of each other?

出於愛 Living by love 為了見證 For good testimonies



結論 Conclusions

- 1. 在基要真理上不能妥協; 在生活經驗與偏好上可以彼此體諒。
- 2. 自由若不在愛中,就會變成絆腳石。
- 3. 和睦不是便宜的和平, 而是彼此努力建造的 結果。

- 1. No compromise on fundamental truths; however, mutual understanding is possible regarding life experiences and preferences.
- 2. Freedom becomes a stumbling block if not rooted in love.
- 3. Harmony is not cheap peace, but the result of mutual effort in building relationships.